



О ратификации Конвенции государств – участников Содружества Независимых Государств о передаче исполнения наказаний, не связанных с лишением свободы

Закон Республики Казахстан от 19 апреля 2021 года № 32-VII ЗРК.

ПРЕСС-РЕЛИЗ

Ратифицировать Конвенцию государств – участников Содружества Независимых Государств о передаче исполнения наказаний, не связанных с лишением свободы, совершенную в Ашхабаде 11 октября 2019 года, со следующей оговоркой: "Республика Казахстан заявляет, что термин "законный представитель", упомянутый в статьях 2, 3 и 4 настоящей Конвенции, для Республики Казахстан будет пониматься как термин "защитник" в соответствии с уголовно-процессуальным и гражданско-процессуальным законодательством Республики Казахстан."

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

КОНВЕНЦИЯ

государств – участников Содружества Независимых Государств о передаче исполнения наказаний, не связанных с лишением свободы

Официально заверенный текст

Государства - участники Содружества Независимых Государств, участвующие в настоящей Конвенции, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

стремясь к дальнейшему укреплению международного сотрудничества и расширению взаимной помощи в области уголовного правосудия на основе принципов уважения государственного суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств,

сознавая, что осуществление надзора (контроля) за осужденными, к которым применены наказания, не связанные с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера, в государстве, гражданами которого они являются, способствует более скорому и эффективному их возвращению к нормальной жизни в обществе,

учитывая, что отбывание осужденными наказаний в государстве, гражданами которого они являются, способствует более эффективному достижению цели исполнения наказания,

будучи убеждены в том, что социальной реабилитации осужденных и расширению применения альтернатив лишению свободы содействовали бы меры, обеспечивающие возможность исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера в государстве, гражданами которого они являются,

руководствуясь принципом гуманности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция регулирует отношения Договаривающихся Сторон по исполнению наказаний, не связанных с лишением свободы, и (или) применению мер уголовно-правового характера, назначенных судом Государства назначения наказания в отношении гражданина Государства исполнения наказания.

2. Положения настоящей Конвенции применяются в отношении судебных решений (приговоров), на основании которых назначены наказания, не связанные с лишением свободы, и (или) применены меры уголовно-правового характера, которые вступили в законную силу.

3. Настоящая Конвенция не применяется к вопросам, связанным с исполнением судебных решений об установлении принудительных мер медицинского характера, а также приговоров, в соответствии с которыми в качестве наказания определены штраф или иное наказание имущественного характера, а также конфискация.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции термины означают следующее:

а) "Государство исполнения наказания" - Договаривающаяся Сторона, которая исполняет наказание, не связанное с лишением свободы, в отношении ее гражданина, осужденного к такому наказанию, и (или) применяет меру уголовно-правового характера на основании переданных материалов;

б) "Государство назначения наказания" - Договаривающаяся Сторона, судом которой принято судебное решение (приговор) о назначении наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применении меры уголовно-правового характера;

в) "законный представитель" - лицо, которое в соответствии с национальным законодательством Договаривающейся Стороны выступает в защиту личных и имущественных прав и законных интересов осужденного;

г) "компетентный орган" - орган, уполномоченный Договаривающейся Стороной на реализацию положений настоящей Конвенции;

д) "меры уголовно-правового характера" - условное осуждение, отсрочка отбывания (исполнения) назначенного наказания;

е) "наказание, не связанное с лишением свободы (наказание)" - любое наказание, назначенное судом, за исключением наказания, предусматривающего изоляцию осужденного от общества или смертную казнь, штраф или иное наказание имущественного характера;

ж) "осужденный" - иностранный гражданин, осужденный в Государстве назначения наказания, которому назначено наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) к которому применена мера уголовно-правового характера;

з) "передача исполнения наказания" - направление Государством назначения наказания в Государство исполнения наказания материалов по исполнению наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера;

и) "принятие наказания к исполнению" - получение компетентным органом Государства исполнения наказания судебного решения (приговора) и вынесение решения о его исполнении;

к) "судебное решение (приговор)" - решение суда о назначении наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применении меры уголовно-правового характера.

Статья 3

Право обращения с ходатайством о передаче исполнения наказания

1. Любой осужденный, к которому может быть применена настоящая Конвенция, информируется Государством назначения наказания о содержании настоящей Конвенции, а также о правовых последствиях передачи исполнения наказания.

2. Осужденный или его законный представитель может обратиться с ходатайством о передаче исполнения наказания к Государству назначения наказания или Государству исполнения наказания.

3. Компетентный орган Договаривающейся Стороны, в адрес которого поступило ходатайство о передаче исполнения наказания, сообщает о принятом решении (об обращении с запросом о передаче исполнения наказания или об отказе) в письменной форме обратившемуся с ходатайством о передаче осужденному или его законному представителю. Решение об отказе должно быть мотивированным.

Статья 4

Запросы и ответы

1. Компетентный орган Договаривающейся Стороны на основании ходатайства осужденного либо его законного представителя обращается с запросом о передаче исполнения наказания к компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

Запрос о передаче исполнения наказания может исходить как от Государства назначения наказания, так и от Государства исполнения наказания.

2. Запрос о передаче исполнения наказания и ответ на него составляются в письменной форме и передаются через компетентные органы.

Документы, передаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон в соответствии с условиями, предусмотренными настоящей Конвенцией, не нуждаются в

легализации в том случае, если они будут заверены компетентным органом Договаривающейся Стороны, направившим запрос.

Эти документы могут быть направлены по факсу, электронной почте или другим подобным видом связи при условии обязательного представления их оригиналов в возможно короткий срок.

3. Компетентный орган Договаривающейся Стороны, которому направлен запрос о передаче исполнения наказания, в возможно короткий срок уведомляет компетентный орган Договаривающейся Стороны, направивший запрос, о принятом по нему решении с указанием причин в случае отказа в передаче исполнения наказания.

4. Компетентный орган Государства назначения наказания при поступлении ходатайства о передаче исполнения наказания к запросу, адресованному компетентному органу Государства исполнения наказания, прилагает:

а) сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество (если имеется), дата и место рождения, место жительства и по возможности адрес регистрации);

б) документы, свидетельствующие о гражданстве осужденного;

в) копии судебного решения (приговора) и имеющихся по делу решений вышестоящих судебных органов, документов об их вступлении в законную силу;

г) документ об отбытой осужденным части наказания, не связанного с лишением свободы, исполненной меры уголовно-правового характера и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию или исполнению, а также документ, характеризующий поведение осужденного в период отбывания наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) исполнения меры уголовно-правового характера;

д) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

е) текст статей уголовного закона, на основании которого лицо осуждено или в отношении него определена мера уголовно-правового характера;

ж) письменное согласие осужденного на передачу исполнения наказания в Государство исполнения наказания;

з) сведения об ущербе и его возмещении;

и) документ, подтверждающий разъяснение осужденному юридических последствий передачи исполнения наказания в Государство исполнения наказания и ответственности за уклонение от отбывания наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) исполнения меры уголовно-правового характера.

5. Если ходатайство о передаче исполнения наказания подается Государству исполнения наказания, компетентный орган этого Государства прилагает к запросу, адресованному компетентному органу Государства назначения наказания, документы, указанные в подпунктах "а" и "б" пункта 4 настоящей статьи.

В этом случае компетентный орган Государства назначения наказания к своему ответу на такой запрос прилагает документы, указанные в подпунктах "в" - "з" пункта 4 настоящей статьи.

6. В случае согласия Государства исполнения наказания на передачу исполнения наказания его компетентный орган к своему ответу прилагает:

а) письменное согласие на прием осужденного для исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера;

б) заверенную копию решения компетентного органа или суда о признании и принятии к исполнению судебного решения (приговора) с установлением срока и по возможности порядка и условий отбывания осужденным наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) исполнения меры уголовно-правового характера после передачи исполнения наказания;

в) заверенные выписки из положений своего законодательства, на основании которых осужденный будет отбывать наказание, не связанное с лишением свободы, или в отношении него будет определена мера уголовно-правового характера;

г) документ, подтверждающий гражданство осужденного.

7. В случае необходимости компетентные органы Договаривающихся Сторон могут запросить дополнительные документы или сведения.

8. При принятии судом или иным компетентным органом Государства назначения наказания решения о согласии (об отказе) на передачу исполнения наказания компетентный орган Государства назначения наказания в возможно короткий срок уведомляет компетентный орган Государства исполнения наказания о согласии или об отказе в передаче исполнения наказания в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 5

Отказ в исполнении запроса

1. В исполнении запроса о передаче исполнения наказания отказывается, если:

а) деяние, в связи с которым назначено наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) применена мера уголовно-правового характера, является преступлением против военной (воинской) службы, но не является общеуголовным преступлением по законодательству Государства исполнения наказания;

б) деяние, в связи с которым назначено наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) применена мера уголовно-правового характера, не является преступлением в Государстве исполнения наказания;

в) наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) мера уголовно-правового характера не могут быть исполнены на территории Государства исполнения наказания вследствие истечения срока давности или по иному основанию, предусмотренному его национальным законодательством;

г) на территории Государства исполнения наказания за совершенное деяние, в связи с которым назначено наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) мера уголовно-правового характера, осужденный понес наказание или был оправдан, либо дело было прекращено, либо он освобожден от наказания уполномоченным органом этого Государства;

д) осужденный не дал согласия на отбывание наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера в Государстве исполнения наказания;

е) место жительства осужденного Государством исполнения наказания не установлено;

ж) Государство назначения наказания считает, что передача исполнения наказания может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим существенным интересам.

2. В исполнении запроса о передаче исполнения наказания может быть отказано, если:

а) преступление связано с нарушением налогового и (или) таможенного законодательства;

б) не возмещен ущерб, нанесенный преступлением осужденного и определенный судебным решением (приговором);

в) на момент получения запроса срок исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера составляет менее 6 месяцев, за исключением наказания, срок которого исчисляется в часах;

г) вид наказания, не связанного с лишением свободы, к которому лицо осуждено, и (или) мера уголовно-правового характера, которая к нему применена, не предусмотрены национальным законодательством Государства исполнения наказания.

Статья 6

Порядок передачи исполнения наказания

1. В случае принятия судом или иным компетентным органом Государства назначения наказания и Государства исполнения наказания решений о передаче исполнения наказания компетентные органы Государства назначения наказания и Государства исполнения наказания согласовывают порядок передачи заверенной компетентным органом Государства назначения наказания копии личного или контрольного дела осужденного с документами, необходимыми для исполнения.

2. Компетентный орган Государства назначения наказания информирует осужденного о принятом решении. В случае невозможности информирования осужденного о принятом решении компетентный орган Государства назначения наказания сообщает об этом Государству исполнения наказания с указанием причин.

3. При информировании, указанном в пункте 2 настоящей статьи, осужденному сообщается о его обязанности покинуть территорию Государства назначения наказания и прибыть в компетентный орган Государства исполнения наказания для продолжения исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера в срок не позднее 45 дней с даты информирования осужденного компетентным органом Государства назначения наказания о принятом решении.

В случае если перемещение осужденного на территорию Государства исполнения наказания связано с угрозой для его жизни или здоровья, срок такого перемещения продлевается до тех пор, пока, по мнению Государства назначения наказания, состояние здоровья осужденного не позволит осуществить это перемещение.

4. Порядок самостоятельного перемещения осужденного из Государства назначения наказания в Государство исполнения наказания регулируется законодательством этих Договаривающихся Сторон.

5. В случае неисполнения обязанности покинуть территорию Государства назначения наказания в срок, определенный пунктом 3 настоящей статьи, осужденный может подлежать выдворению из Государства назначения наказания в порядке, определенном его законодательством.

6. В случае неисполнения обязанности по явке в компетентный орган Государства исполнения наказания в срок, определенный пунктом 3 настоящей статьи, осужденный может подлежать ответственности в соответствии с законодательством Государства исполнения наказания.

7. В случае отсутствия сведений о месте жительства осужденного, в отношении которого поступил запрос о передаче исполнения наказания, выехавшего из Государства назначения наказания в Государство исполнения наказания, Государство исполнения наказания устанавливает место жительства осужденного и выносит решение о принятии наказания к исполнению либо об отказе в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 7

Защита персональных данных

Защита персональных данных физических лиц в Государстве назначения наказания и Государстве исполнения наказания обеспечивается согласно законодательству соответственно Государства назначения наказания или Государства исполнения наказания.

Статья 8

Последствия передачи исполнения наказания для Государства назначения наказания

Передача исполнения наказания Государству исполнения наказания лишает Государство назначения наказания полномочий, касающихся исполнения оставшейся неотбытой части наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера, назначенных осужденному.

Статья 9

Последствия передачи исполнения наказания для Государства исполнения наказания

1. После передачи исполнения наказания дальнейшее исполнение наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера, в том числе изменение меры уголовно-правового характера, замена наказания и освобождение от отбывания наказания, осуществляется в соответствии с законодательством Государства исполнения наказания.

2. Назначенное осужденному наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) применяемая мера уголовно-правового характера отбываются на основании решения суда Государства исполнения наказания о признании и об исполнении судебного решения (приговора) Государства назначения наказания.

Суд Государства исполнения наказания в соответствии с законодательством своего государства, исходя из судебного решения (приговора), определяет такое же наказание, не связанное с лишением свободы, и (или) меру уголовно-правового характера, как и назначенные по судебному решению (приговору) Государства назначения наказания.

3. Назначаемое судом Государства исполнения наказания наказание, не связанное с лишением свободы, не должно быть более строгим, чем установлено судебным решением (приговором) Государства назначения наказания, а мера уголовно-правового характера не должна ухудшать положение осужденного.

4. Часть наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера, исполненная на территории Государства назначения наказания, засчитывается при назначении наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применении меры уголовно-правового характера судом Государства исполнения наказания.

5. Если по законодательству Государства исполнения наказания за соответствующее преступление максимальный срок или размер наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) мера уголовно-правового характера меньше, чем назначенное (примененная) по судебному решению (приговору), суд Государства исполнения наказания определяет максимальный срок или размер, предусмотренный законодательством этого Государства.

6. Если уголовное законодательство Государства исполнения наказания не предусматривает вида наказания, не связанного с лишением свободы, который

назначен в Государстве назначения наказания, может быть назначен более мягкий вид наказания, предусмотренный законодательством Государства исполнения наказания.

7. Если судебное решение (приговор) относится к двум или более деяниям, из которых одно или несколько не признаются преступлениями в Государстве исполнения наказания, суд Государства исполнения наказания определяет, какая часть наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера применяется к деянию, являющемуся преступлением.

8. Решение об исполнении дополнительного наказания, не связанного с лишением свободы, принимается судом Государства исполнения наказания, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено законодательством этого Государства. Дополнительное наказание исполняется в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

9. Государство исполнения наказания прекращает исполнение судебного решения (приговора) сразу же после получения от Государства назначения наказания решения или сообщения о принятой мере, в результате которых наказание и (или) мера уголовно-правового характера более не подлежат исполнению.

10. Ответственность осужденного за уклонение от отбывания наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) исполнения меры уголовно-правового характера на территории Государства исполнения наказания наступает в соответствии с законодательством Государства исполнения наказания.

Статья 10

Пересмотр судебного решения (приговора), помилование и амнистия

1. Только Государство назначения наказания вправе принимать решения по вопросам обжалования или пересмотра судебного решения (приговора).

2. Помилование и амнистия лица, в отношении которого вынесено решение о признании и исполнении судебного решения (приговора), осуществляются как Государством назначения наказания, так и Государством исполнения наказания в соответствии со своим законодательством.

3. Если после передачи исполнения наказания судебное решение (приговор) изменено, пересмотрено или отменено с прекращением уголовного дела в Государстве назначения наказания, то копия решения об этом незамедлительно направляется для исполнения компетентному органу Государства исполнения наказания.

4. Если после передачи исполнения наказания судебное решение (приговор) изменено или пересмотрено в Государстве назначения наказания и назначено наказание, связанное с лишением свободы, то копия решения об этом незамедлительно направляется компетентному органу Государства исполнения наказания.

Государство назначения наказания и Государство исполнения наказания принимают меры по организации исполнения нового судебного решения (приговора) в соответствии со своим законодательством и (или) международными обязательствами.

Статья 11

Информирование

1. Компетентный орган Государства исполнения наказания уведомляет компетентный орган Государства назначения наказания о решении суда, принятом в целях исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) меры уголовно-правового характера, о применении к осужденному акта помилования или акта об амнистии.

2. Компетентный орган Государства исполнения наказания по запросу компетентного органа Государства назначения наказания информирует о ходе отбывания осужденным наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применения меры уголовно-правового характера после передачи исполнения наказания

3. В той мере, в какой это необходимо, Договаривающиеся Стороны информируют друг друга обо всех обстоятельствах, которые могут повлиять на обеспечение исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применения меры уголовно-правового характера компетентным органом Государства исполнения наказания. В этих целях они препровождают друг другу копии соответствующих решений по делу в отношении лица, исполнение наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применение меры уголовно-правового характера по которому передано.

4. После отбытия осужденным наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применения меры уголовно-правового характера компетентный орган Государства исполнения наказания направляет в компетентный орган Государства назначения наказания уведомление о завершении исполнения наказания, не связанного с лишением свободы, и (или) применения меры уголовно-правового характера.

Статья 12

Расходы

Расходы, связанные с передачей исполнения наказания, Договаривающиеся Стороны несут в пределах своих территорий в соответствии со своим законодательством.

Статья 13

Взаимодействие Договаривающихся Сторон

По вопросам настоящей Конвенции компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом непосредственно.

Статья 14

Языки

1. Документы, направляемые Договаривающимися Сторонами в рамках реализации настоящей Конвенции, должны быть изложены на русском языке.

2. В случае исполнения документов на иных государственных языках Договаривающихся Сторон к ним прилагаются заверенные компетентным органом направляющей Договаривающейся Стороны переводы на русский язык.

Статья 15

Разрешение споров

Споры, возникающие в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, решаются путем консультаций и переговоров между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Действие во времени

Положения настоящей Конвенции применяются в отношении судебных решений (приговоров), вынесенных после вступления Конвенции в силу.

Статья 17

Порядок вступления в силу

Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими ее Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу.

Для Договаривающихся Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 18

Порядок присоединения к Конвенции

Настоящая Конвенция после ее вступления в силу открыта для присоединения любого государства путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для государства - участника Содружества Независимых Государств настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Для государства, не являющегося участником Содружества Независимых Государств, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием последнего уведомления о согласии подписавших ее или присоединившихся к ней государств на такое присоединение.

Статья 19

Сообщения о компетентных органах

Каждая Договаривающаяся Сторона при уведомлении депозитария о выполнении ею внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящей Конвенции в силу, информирует о назначении своих компетентных органов.

В случае изменения компетентного органа или его функций соответствующая Договаривающаяся Сторона незамедлительно информирует об этом депозитарий.

Статья 20

Внесение изменений

В настоящую Конвенцию по согласию Договаривающихся Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 21

Выход из Конвенции

Каждая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящей Конвенции, направив при этом письменное уведомление депозитарию. Конвенция для этой Договаривающейся Стороны утрачивает силу по истечении 90 дней со дня получения депозитарием уведомления о выходе.

Прекращение действия настоящей Конвенции для Договаривающейся Стороны не препятствует продолжению исполнения наказания в отношении осужденных, к которым применена эта Конвенция до даты прекращения ее действия для соответствующей Договаривающейся Стороны.

Совершено в городе Ашхабаде 11 октября 2019 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящую Конвенцию, ее заверенную копию.

За Азербайджанскую Республику

За Республику Армения

За Республику Беларусь

За Российскую Федерацию

За Республику Таджикистан

За Туркменистан

За Республику Казахстан
За Кыргызскую Республику
За Республику Молдова

За Республику Узбекистан
За Украину

ОГОВОРКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

к Конвенции государств – участников Содружества Независимых Государств о передаче исполнения наказаний, не связанных с лишением свободы

Республика Казахстан заявляет, что термин "законный представитель", упомянутый в статьях 2, 3 и 4 настоящей Конвенции, для Республики Казахстан будет пониматься как термин "защитник", в соответствии с уголовно-процессуальным и гражданско-процессуальным законодательством Республики Казахстан.

*Президент
Республики Казахстан*

К. Токаев

Настоящим удостоверяю, что прилагаемый текст является аутентичной копией Конвенции государств - участников Содружества Независимых Государств о передаче исполнения наказаний, не связанных с лишением свободы, подписанной на заседании Совета глав государств Содружества Независимых Государств, которое состоялось 11 октября 2019 года в городе Ашхабаде. Подлинный экземпляр вышеупомянутой Конвенции хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств.

*Первый заместитель Председателя
Исполнительного комитета-
Исполнительного секретаря СНГ*

В. А. Гуминский